

Ночь с пылким негодяем

В отличие от лорда Малкастера, он не давал воли рукам. Поцелуй не был требовательным. Мадам Венна закрыла глаза, чувствуя, как нежность его влажных губ опускается теплой волной по ее телу вниз, к самым коленям.

С тихим вздохом ее уста открылись навстречу его ищущим губам. Никогда еще поцелуй так не согревал ее и не напоминал о том, сколько холода скопилось в ней. Такой поцелуй мог кого угодно, даже такого циника, как она, заставить поверить в любовь.

Когда лорд Сэйнтхилл отстранился, сердце ее сжалось от ощущения потери.

Конечно, все ее чувства были в этот миг написаны у нее на лице. Чуть наклонив голову, мадам Венна ослепительно улыбнулась.



Александра Хоукинз



Ночь с пылким негодяем



Александра Хоукинз

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-2404-4



9 785991 024044

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-5175-8



9 789661 451758



КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА



Alexandra Hawkins



All Afternoon
With a Scandalous Marquess

A Novel

Александра Хоукинз



Ночь
с пылким негодяем

Роман

ХАРЬКОВ **КЛУБ**
БЕЛГОРОД **СЕМЕЙНОГО**
2013  **ДОСУГА**

УДК 821.111(73)
ББК 84.7США
Х85



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Публикуется при содействии Nova Littera Ltd.

Переведено по изданию:

Hawkins A. All Afternoon with a Scandalous Marquess / Alexandra
Hawkins. — New York : St. Martin's Paperbacks, 2012. — 307 p.

Перевод с английского *Виталия Михалюка*

ISBN 978-966-14-5175-8 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2404-4 (Россия)
ISBN 978-1-250-00137-5 (англ.)

- © Alexandra Hawkins, 2012
- © Jim Griffin/lottreps.com, обложка, 2013
- © Nemiro Ltd, издание на русском языке, 2013
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», перевод и художественное оформление, 2013
- © ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”», г. Белгород, 2013

Глава I

30 мая 1812 года, Дипхилл-Грин

Широкие плечи Роберта Ройлза заняли весь дверной проем старой пустующей кладовой, когда он замер, уставившись на обрывок веревки, вьющейся змейкой по грубому дощатому полу. Носком он подтолкнул ее истрепанный конец и немного прищурился, чтобы лучше рассмотреть его в полутьме.

— Ты что, заколдовала крыс и заставила их перегрызть веревку, Кэтрин? — спросил он, улыбаясь такой мысли.

Вопрос был встречен молчанием.

Его пятнадцатилетняя кузина была не по-женски изобретательна. И горящие огнем царапины у него на шее и груди были красноречивым подтверждением того, что недооценивать ее неблагоприятно.

— Прости, что я вернулся раньше, — продолжил он, не повышая голоса, как будто она стояла перед ним. — Папа с мамой уехали к Оутрэмам. Я пообещал им присмотреть за тобой, пока их не будет.

Ответа снова не последовало.

Упрямство кузины начало его раздражать. Он сжал губы.

— Мистер Оутрэм, разумеется, настоит на том, чтобы они задержались у него. Я не думаю, что мы увидим их до конца недели. Ты не согласна?

Тишина.

— Ну же, Кэтрин! Хватит дуться! — сжав кулаки, сказал он, стараясь, чтобы это не прозвучало грубо. — Неужто ты и правда решила, что матушка станет на твою сторону, когда узнает

о нас? Но худшее уже позади, теперь мы одни. Слуг я на сегодняшний вечер отпустил, так что, если ты дашь слово, что будешь хорошей девочкой, я тебя выпущу и ты вернешься в дом. Быть может, мягкий матрас смягчит твоё отношение ко мне, а?

Не услышав ответа, Роберт пожал плечами.

— Ну и ладно, — бросил он. — По-хорошему не получается — значит, будет по-плохому.

Неблагодарная соплячка все равно не заслуживала того, чтобы тратить на нее время. Да и, если честно, ему больше нравилось, когда она сопротивлялась. Он нагнулся и взялся за конец веревки. Если девчонку связать, она станет поговорчивее. Возможно, прежде чем отнести ее в дом, стоит напомнить ей о том, какое низкое положение она занимает в семье. В его распоряжении было несколько дней на забавы со своей милашкой-кузиной, и он не собирался тратить попусту время.

Роберт потянул за веревку, но та подалась легко — девушка освободилась. Как ей это удалось, он не мог понять. Но железные кольца у нее на запястьях — совсем другое дело. Если слух его не обманул, в левом углу этого зловонного помещения что-то негромко звякнуло. Несчастная, наверное, спряталась в мусоре. Пожалуй, стоит ее окунуть в поилку для лошадей, прежде чем снова к ней прикоснуться. Сам-то он чистюлей не был, но его матушка еще четыре дня назад заперла непокорную приемную дочь в старом помещении, когда-то служившем семейной кладовой, и за время заключения она наверняка не стала чище.

Скручивая в руках веревку, он глубоко вздохнул, пытаясь сдерживать нарастающий гнев. Сейчас было не время поддаваться эмоциям и бросаться очертя голову в темноту. Но, к сожалению, он не был сдержанным человеком.

— Слушай, ну что ж мы никак поладить не можем, а? Если ты не будешь шуметь и сдашься без сопротивления, я сниму с тебя кандалы, обещаю, — вкрадчиво произнес Роберт. Разумеется, он лгал. За вызывающее поведение девчонку нужно было хорошенько наказать. Конечно, ее гордый нрав вызывал

восхищение, да только она совершенно забыла свое место. Но там, где его родители оказались бессильны, он намерен был одержать победу. Лишение упрямыцы девственности было первым шагом к ее укрощению.

— Ты, наверно, голодна. Зная свою матушку, могу предположить, что она тебя держала на хлебе и воде. Выходи на свет, я устрою тебе пир, достойный викария.

Полная тишина бесила. С пунцовым от сдерживаемой ярости лицом Роберт переступил порог, думая о том, сильно ли расстроятся родители, если он задушит свою несносную маленькую кузину после того, как наиграется с ее телом. Может быть, поэтому они и не взяли его с собой — хотели, чтобы девочка исчезла. Насколько ему было известно, никто ее искать не будет.

— Я слышу, как ты дышишь, Кэтрин. Ты боишься? — насмешливо промолвил он, но мышцы его напряглись от предчувствия неминуемой схватки. — Хочешь поточить об меня свои коготки, кошечка?

Губы его не успели растянуться в улыбке, потому что в этот самый миг на его лицо с размаху опустилась деревянная лопата. Удар был такой силы, что он рухнул спиной на пол. Роберт был настолько поражен и оглушен, что не мог произнести ни слова. Он молча принялся елозить руками по деревянным половицам, пытаясь за что-нибудь ухватиться.

Из тени выступила преисполненная суровой решимости Кэтрин.

— Зачем пускать в дело когти, если у меня под рукой имеется прочная лопата, которая вполне может сломать тебе нос?

Кэтрин размахнулась, и на этот раз лопата опустилась Роберту на голову. Глаза его закатились, и он лишился чувств. Кэтрин покачнулась, когда осознание сделанного пронеслось огнем по ее жилам. Скованными руками она оперлась на лопату, чтобы не потерять равновесия.

Она заметила на лице Роберта кровь. Первый удар действительно сломал ему нос. Кровавое пятно расплзлось и по его

светлым волосам в том месте, куда пришелся второй удар. Кэтрин почувствовала, как к горлу подступает тошнота, но она объяснила свою слабость голодом, а не жестокостью по отношению к своему родственнику. Роберт, который должен был заботиться о ней как любящий брат, заслуживал большего, чем хорошая затрещина по голове, но Кэтрин не собиралась здесь задерживаться, чтобы исполнить обязанности палача.

Подозревая, что он может только притворяться, что потерял сознание, она ткнула лопатой в его мягкий живот. Роберт не пошевелился. Опустившись на колени, Кэтрин отложила лопату, но недалеко, чтобы в случае чего она была под рукой. Позвякивая наручниками, она методично обследовала сюртук и жилет бесчувственного кузена в поисках ключа. Кэтрин подозревала, что он не собирался ее освободить, но ее братец был практичным человеком и наверняка убедил породившую его набожную ведьму отдать ему ключ.

Кэтрин первый раз улыбнулась, когда извлекла маленький ключик из кармашка жилета. Она наклонила голову и, закусив нижнюю губу, принялась сосредоточенно укладывать скованные руки так, чтобы ключ попал в замочную скважину на левом наручнике. Получилось — наручник открылся, и она переложила ключ в левую руку, чтобы освободить правую. Железные оковы с лязгом упали на пол, и только теперь она позволила надежде подать голос. Наконец-то она покинет этот дом и его жестоких и себялюбивых обитателей.

— Посмотрим, как тебе понравится сидеть в кандалах, любимый братец, — злорадно пробормотала она и перевернула его на живот.

Заведя его безвольные руки за спину, она застегнула на них те самые оковы, в которые мистер Ройлз заковал ее после того, как его жена выпорола ее хлыстом за соvrащение их сына.

Вообще-то мистер Ройлз не был связан с ней кровными узами. Кэтрин была известна история своего отнюдь не благородного появления на свет. Ее родители состояли в браке, но не друг с другом. Сама она была живым доказательством су-

пружеской неверности, и, как только ее мать разрешилась нежеланной незаконнорожденной дочерью, ее папаша заплатил мистеру Ройлзу, чтобы тот забрал ребенка себе. Впрочем, ей следовало сказать матери спасибо за то, что она не приказала свернуть новорожденной шею. Ведь у леди были другие дети, о которых нужно было заботиться, да и порочить свое доброе имя она не хотела. Случалось, люди убивали нежеланных детей и при куда более благоприятных обстоятельствах.

Соседям Ройлзы сказали, что Кэтрин их дочь, но ей миссис Ройлз несколько лет назад открыла правду о ее происхождении. Кэтрин Ройлз появилась на этот свет во грехе и большую часть своей пока еще недолгой жизни провела, расплачиваясь за порочность своих родителей.

И постепенно она начала презирать их за это.

Кэтрин поднялась на ноги и грубо подхватила кузена под мышки.

— Давай-ка, Роберт. Тебя ждут темнота и крысы. — Рыча от натуги, она поволокла брата по грязному полу. — Слуги найдут тебя раньше родителей. Впрочем, они тебя ненавидят не меньше моего, так что могут не услышать твоих сдавленных криков пару деньков.

Слуги предпочитали не вмешиваться в дела хозяев. Ни один из них не решился рискнуть головой, когда Роберт загнал ее в угол у маслодельни, повалил на землю и жестоко, со знанием дела надругался над ней. В последние годы, когда ее тонкая фигурка постепенно наливалась и приобрела женственные формы, не она одна замечала его совсем не братские взгляды, которые он бросал на нее. Ее многие предупреждали, что хозяйский сын рано или поздно не сможет сдержать свою похоть. Однако никто не оградил ее от этого унижения, никто не встал на ее защиту. А когда она рассказала миссис Ройлз о том, что совершил ее сын, та заявила, что Кэтрин сама виновата в случившемся.

— Я даже слезинки не пророню, если от этих ударов у тебя теперь мозги набекрень, — пробормотала она, тяжело дыша

после большого физического напряжения. Кэтрин опустилась на пол рядом с бесчувственным телом, подобрала подол, открыв потертые грязные чулки, и быстро стянула их один за другим. — Если б могла, станцевала бы джигу на твоей могиле, да только твоя мамаша позаботится, чтобы меня на ближайшем суку вздернули за такое святотатство, и не станет разбираться, почему я это сделала.

Скривившись, она уперлась руками в молодого человека и перекатила его на бок. После этого скомкала один из чулок в шарик.

— Открой-ка ротик, кузен, — промолвила она и с удовольствием запихнула грязный чулок в его вялый рот. Вторым чулком она завязала его рот так, чтобы он не смог выплюнуть кляп.

Кэтрин осталась довольна результатом своих усилий. Роберт наверняка взбесится, когда очнется, но в ее намерения не входило задерживаться здесь, чтобы насладиться победой. Она встала и пошла к двери за веревкой, которую он там уронил. Пару минут ушло на то, чтобы связать ему лодыжки. Чтобы он не дополз до двери, оставшимся концом веревки она привязала его ноги к ближайшему деревянному столбу.

Роберт застонал, веки его дрогнули — сознание начало возвращаться к нему.

Она явно ударила его недостаточно сильно.

Приоткрыв затуманенные глаза, он нахмурился, соображая, кто перед ним. Через минуту глаза его резко распахнулись, сдерживаемое путами тело дернулось.

— А я уж думала, что мы расстанемся не попрощавшись! — Кэтрин потрепала его по щеке. — О, не нужно так бояться. Кто-нибудь тебя найдет и освободит.

Роберт что-то промычал, и по выражению его лица Кэтрин поняла, что вряд ли это был комплимент.

Она встала и сделала вид, что стряхивает с платья грязь.

— Твоя мать притащила меня сюда, чтобы я подумала о своих бесчисленных грехах. Предлагаю тебе сделать то же самое.

Быть может, крысы сжалятся над тобой и перегрызут веревку. Прощай, кузен. Больше мы с тобой не увидимся.

Не обращая внимания на нечленораздельные звуки, издаваемые связанным, она направилась к двери. Подняв по дороге лопату, Кэтрин закрыла за собой дверь, после чего направилась в дом, чтобы собрать необходимое в дорогу.

К тому времени, когда вернутся мистер и миссис Ройлз, Кэтрин будет уже далеко от Дипхилл-Грина.

Глава 2

22 июня 1817 года, Лондон

— Это бордель? — промолвил Кристофер Кортленд, граф Вейнрайтский, ошеломленный роскошью внутреннего убранства «Золотой жемчужины».

— Уж не театр, это точно. Тебе напомнить, что это из-за тебя, Фроста и Дэра нас тут не желали видеть до полного возмещения ущерба? — сухо промолвил Саймон Уиндем Джефферс, маркиз Сэинтхилл, или просто Сэинт. Он тоже был поражен роскошью борделя, хоть и старался не подавать виду. Вообще-то такие слова, как «вкус» и «великолепие», редко когда приходят в голову в публичном доме. Заведение открылось три дня назад, и сейчас детали обстановки этого «храма греха» и его загадочная хозяйка живо обсуждались в клубах, притонах и игорных комнатах. Каждый мужчина в Лондоне хотел сюда попасть. Поговаривали, что сам его королевское высочество принц Уэльский пожелал в частном порядке осмотреть «Золотую жемчужину» за день до того, как массивные дубовые двери распахнулись для широкой публики. Он якобы остался настолько доволен, что объявил заведение достойным своего августейшего попечительства. Впрочем, даже если так и было, это ничего не значило. После того как несколькими известным джентльменам было отказано в приеме, всем захотелось побывать за этими дверями.

— Напоминает миниатюрный дворец, — заметил Гэбриэл Хаусли, граф Рейнкортский, переводя взгляд с мраморных статуй, украшавших парадный зал, на богинь из плоти и крови, которые занимали гостей, пока ливрейные лакеи сновали из

номера в номер с бокалами шампанского и портером на серебряных подносах.

— Син и Фрост купили разрешение на вход? — поинтересовался лорд Хью, предпочитавший называться Дэром.

Все они обзавелись прозвищами еще в юности. Большинство этих прозвищ были сокращенной формой их фамилий, некоторые, такие как Фрост, Рейн и Син¹, в большей степени передавали отличительные особенности натуры. Семеро из них (Син, Рейн, Дэр, Вейн, Хантер, Фрост и Сэйт) дружили с детства и сообща зарабатывали, надо сказать, весьма дурную репутацию. Когда-то кто-то назвал их порочными лордами, и с тех пор это прозвище закрепилось за ними. Они даже гордились своим вызывающим поведением и полагали своим долгом нарушать спокойствие привилегированного общества, к которому принадлежали по праву рождения.

— Какая разница? — отозвался Сэйт. — Зная Сина, можно не сомневаться, что ему, чтобы заполучить разрешение, достаточно было пустить в ход свое знаменитое обаяние.

Смех Хантера привлек к себе всеобщее внимание. Этого янтарноглазого красавца герцога ростом шесть футов и два дюйма уже окружили несколько женщин.

— Нет, дело не только в обаянии. Держу пари, молва о нас уже дошла до ушей хозяйки. Если среди клиентов заведения будут порочные лорды, это только увеличит славу «Золотой жемчужины».

— Раз не нужно благодарить Фроста за этот приятный вечер, мне не интересны подробности нашего везения, — сказал Сэйт, мановением руки отсылая лакея, который приблизился к ним с шампанским на подносе. В горле у него было сухо, но он предпочел бы что-нибудь покрепче, чем эта шипучка.

Вейн дружеским жестом положил руку ему на плечо. Он считался самым младшим в их группе, хотя на самом деле был

¹ По-английски «фрост» — мороз, «рейн» — власть, «син» — грех. (Здесь и далее примеч. пер.)

на семнадцать дней старше Хантера. В свои двадцать два Вейн так и не поборол юношеской склонности к излишествам и досадной страсти к вину.

— Согласен. Мы никогда не узнаем, как все было, и лично я предпочитаю провести время в обществе вон той симпатичной блондиночки, что стоит у двери, а не выслушивать весь вечер похвальбу Фроста по поводу того, какой он умный.

— А ты подсунь ему эту блондинку, — предложил Сэйт, и Хантер с Рейном согласно закивали, — и он найдет своему языку другое применение. — С этими словами он ушел искать бренди.

Разговор продолжился без него.

— Не удивлюсь, если окажется, что Фрост и Син уже заполучили лучших лошадок в конюшне, — пробурчал Вейн.

— Они не эгоисты. — После этих произнесенных успокаивающим тоном слов Рейна у Сэйнта промелькнула мысль: а может ли вообще что-нибудь поколебать вечное спокойствие графа?

— А ведь верно! Помню, однажды вечером...

Сэйт не стал дослушивать рассказ Дэра о том, что случилось однажды вечером, а направился к широкой лестнице, чтобы спуститься в зал.

Зал являл собою восхитительное зрелище: повсюду роскошная лепнина, мраморные статуи, богатые гобелены, а наверху, в центре потолка, барельеф, изображающий падение Адама и Евы, — напоминание о том, что в «Золотой жемчужине» нет места невинности и целомудрию. Сэйт раскланялся с несколькими джентльменами и замедлил шаг, чтобы лучше рассмотреть статуи и картины. Было видно, что при оформлении помещения не сэкономили, и Сэйт про себя похвалил хозяйку за прозорливость, благодаря которой в Лондоне появилось заведение, привлекательное во всех отношениях даже для самых утонченных аристократов. Бордель вполне мог бы сойти за городской дом какого-нибудь дворя-

нина, и даже Сэйнт вынужден был признать, что осмотр заведения доставляет ему удовольствие.

Спустившись на вторую лестничную площадку, он обратил внимание на двух дюжих лакеев, которые стояли по левую руку от него у двери, ведущей, как он предположил, в большую галерею или зал для танцев. Один из лакеев бросил на него взгляд, но, похоже, Сэйнт его не заинтересовал, поскольку он стал смотреть в другую сторону. Эти люди были слишком рослыми и крепкими для своего положения. Судя по их виду, это были боксеры, нанятые для того, чтобы без лишнего шума, тактично, но жестко усмирять причиняющих беспокойство клиентов. Сэйнт, как и остальные порочные лорды, многие годы оттачивал бойцовское мастерство, но сегодня вечером он присоединился к друзьям не для того, чтобы тратить время на этих двух образин. Во-первых, он хотел выпить бренди. А уж потом, отведав прекрасного напитка, он решит, которая из многочисленных очаровательных барышень, прохаживающихся по залу, устроит ему приватную экскурсию наверх.

Тут-то он ее и увидел.

Владелицу «Золотой жемчужины». Вокруг этой личности ходило множество разных слухов, и все они сходились в одном: это довольно своеобразная особа, туалетам и украшениям которой позавидовало бы большинство герцогинь. Сейчас он узнал эту загадочную женщину по синей полумаске на ее лице.

Много разговоров было о том, что она предпочитает скрывать верхнюю половину лица под маской, и джентльмены уже начали делать ставки на то, кто первый заставит хозяйку «Золотой жемчужины» ее снять.

Неожиданно Сэйнту захотелось стать этим счастливымчиком.

Эта женщина была буквально создана для греха: рост пять футов шесть дюймов, одета в платье, расшитое небольшими букетами, из настолько тонкого белого муслина, что под определенным углом можно было различить соблазнительные темно-синие ленты с бантами, удерживавшие чулки. Между ее высокими упругими грудями поблескивала золотая брошь

с бриллиантами, помещенная туда, очевидно, для того, чтобы привлечь мужские взгляды. Одно плечо ее прикрывала синяя шерстяная шаль, но это было не проявление скромности, а желание подчеркнуть яркость убранства. Руки скрывали высокие белые кожаные перчатки, восхитительные пшеничные локоны обрамляли лицо, а сзади волосы были сплетены в косу, украшенную золотистыми лентами и жемчугами.

Поймав взгляд Сэйнта, хозяйка извинилась перед стайкой окружавших ее поклонников и направилась к нему. Приковавшая его внимание женщина с высоко поднятой головой и легкой улыбкой на устах была не из тех застенчивых скромниц, которые дожидаются, когда кавалеры подойдут к ним.

Оказавшись рядом с лордом, она присела в реверансе.

Манеры ее были так же изысканны, как и наряд.

— Добрый вечер, *monsieur*¹, — произнесла она с хорошо заметным акцентом, от которого у Сэйнта внутри потеплело, словно от подогретого бренди.

Женщина не была француженкой, и выговор у нее был совсем не такой, как у английских аристократок. Голос у нее был необычным и очень соблазнительным. Сэйнт замер в ожидании следующей фразы.

И она не разочаровала его.

— Меня зовут мадам Венна. Я заметила, как вы любовались моей «Золотой жемчужиной». Вы находите, что мои скромные старания не были потрачены впустую, *oui*?²

Сэйнт попытался вспомнить, бывало ли такое, чтобы от слов женщины у него отнимался язык и путались мысли, и не смог. Даже несмотря на полумаску, скрывавшую верхнюю часть лица, ее красота бросалась в глаза. Благодаря бледной безупречной коже и точеным скулам она могла бы сойти за даму благородного происхождения, но ее занятие... Полные губы были слегка подведены алой помадой так, чтобы привле-

¹ Сударь (*фр.*).

² Да? (*Фр.*)

кать мужские взгляды к ним, и они дрогнули от удивления, поскольку Сэйнт не ответил на ее вопрос.

Он поклонился.

— Я был невежлив. Прошу меня простить. Мое имя Саймон Джефферс, маркиз Сэйнтхилл. Да, я поражен красотой «Золотой жемчужины».

Мадам Венна улыбнулась, глаза ее засияли от удовольствия.

— Merci¹. Вы слишком добры.

Она посмотрела через его плечо и подняла затянутую в перчатку руку. Прежде чем Сэйнт успел обернуться, рядом с ним возник лакей с бокалом бренди.

Эта женщина способна угадывать желания! Мужчине легко влюбиться в такое прекрасное и пронизательное создание.

— Как вы узнали?

— Я должна предугадывать желания клиентов, — просто ответила она. — Что бы вы ни пожелали, «Золотая жемчужина» сделает все, чтобы ваше желание осуществилось.

Сэйнт шагнул к ней.

— А если мое самое заветное желание — это вы? — спросил он, ободренный ее откровенностью.

Мужчина чувствует, когда вызывает у женщины интерес, к тому же Сэйнт был уверен, что стоявшая перед ним женщина не привыкла отказывать себе в плотских удовольствиях.

Улыбка мадам Венны погасла.

— К сожалению, я должна ответить вам отказом. Все свое время я отдаю «Золотой жемчужине», и было бы глупо, если бы я ставила собственные потребности выше желаний моих клиентов, вы не находите?

— А если я вас щедро отблагодарю?

Она вздохнула и покачала головой.

— Вы искуситель, monsieur le marquis². И все же я должна отказать. Прошу прощения, но меня ждут дела. — Она сделала

¹ Спасибо (фр.).

² Господин маркиз (фр.).

легкий реверанс. — Если позволите, я пришлю к вам наших лучших девушек.

Сэинт схватил мадам Венну за локоть, чтобы не дать ей уйти, и в тот же миг ощутил на себе настороженные взгляды двух громил в лакейских ливреях, которые сразу же направились к ним, вероятно, намереваясь переломать ему пальцы за то, что он позволил себе прикоснуться к их хозяйке. Он отдернул руку и отступил на шаг. Порочных лордов не раз вышвыривали из приличных заведений за дебош, и будет жаль, если к этому списку добавится бордель, тем более такой роскошный.

Он кивнул.

— Бренди будет достаточно, мадам Венна. Я найду чем себя развлечь.

— В этом я не сомневаюсь. — Поколебавшись, она одарила его обнадеживающе очаровательной улыбкой. — Желаю приятно провести вечер, маркиз де Сэинтхилл.

Мадам Венна подошла к своим стражам и сказала, что на этот незначительный инцидент не стоит обращать внимание. Один из лакеев бросил на Сэинта злобный взгляд, но вернулся вместе с товарищем на свой пост.

Тяжелый удар ладонью по спине вывел маркиза из оцепенения. Губы его сжались в тонкую линию, брови насупились, но когда он обернулся, то увидел друга.

Это был Син.

Шейный платок его был повязан несколько небрежно, а черные волосы немного растрепались.

— Где ты пропал, черт возьми? Фрост заказал половину номеров и пригласил многих здешних обитательниц. Там уже целая толпа собралась. Ты присоединяешься или уже подыскал себе кого-то?

Сэинт обвел взглядом зал, но загадочной хозяйки «Золотой жемчужины» не увидел. О да, он нашел женщину по своему вкусу, и, признает она это или нет, притяжение было взаимным. Он не сомневался, что рано или поздно уложит ее

в постель, но на этот раз ему пришлось признать свое поражение.

Впрочем, он был не из тех людей, которые после первой же неудачи падают духом.

— Половину борделя, говоришь?

Син запрокинул голову и рассмеялся. В глазах молодого маркиза загорелись озорные огоньки.

— И большинство женщин. Вечер обещает быть незабываемым.

— В этом я не сомневаюсь, — отозвался Сэинт, намеренно повторяя слова мадам Венны. Чем бы ни закончился их сегодняшний разговор, это было только начало.

С одного из балконов мадам Венна наблюдала за тем, как удаляются лорд Сэинтхилл и его друг. Ее интерес к маркизу не остался незамеченным спутницей хозяйки «Золотой жемчужины».

Анна Уолтерс наклонилась вперед, выставляя свои груди на обозрение каждому, кто в этот миг поднял бы взгляд на балкон.

— Красавчики. Возможно, я познакомлюсь с ними и присоединюсь к их компании. Меня устроит любой из них. Или оба, если они захотят.

У мадам Венны внутри все сжалось, когда она представила, как ее подруга предлагает себя маркизу. Ей понадобилось несколько секунд, чтобы дать точное определение тому, что она ощутила в эту минуту.

Ревность.

Неужели она сошла с ума? Анна была ее лучшей подругой. Мужчин они никогда не делили, и у нее не было желания начинать с маркиза. Впрочем, она ведь всего-то перебросилась с ним парой слов. Придя в смятение от собственных ощущений, вызванных словами подруги, она лишь хмыкнула.

— Эйбрам сказал мне, что они совладельцы клуба «Нокс». И у них есть свои почитатели, которые придумали для этих господ прозвище — порочные лорды, — сообщила Анна.

Літературно-художнє видання

ХОУКІНЗ Александра
Ніч із палким негідником

*Роман
(російською мовою)*

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *К. В. Шаповалова*
Відповідальний за випуск *О. В. Трефілова*
Редактор *В. М. Комісарова*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *О. К. Волиніна*

Підписано до друку 04.04.2013.
Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 13,44.
Наклад 10 000 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: corp@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
у ДП «Видавництво та типографія “Таврида”»
95040, Україна, АРК, м. Сімферополь, вул. Ген. Васильєва, 44

Литературно-художественное издание

ХОУКИНЗ Александра
Ночь с пылким негодем

Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Е. В. Шаповалова*
Ответственный за выпуск *Е. В. Трефилова*
Редактор *В. М. Комиссарова*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Вережкин*
Корректор *О. К. Волынина*

Подписано в печать 04.04.2013.
Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 13,44.
Тираж 10 000 экз. Зак. № .

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано с готовых диапозитивов
в ДП «Издательство и типография «Таврида»»
95040, Украина, АРК, г. Симферополь, ул. Ген. Васильева, 44

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

129110, г. Москва, пр. Мира, 68, стр. 1-А
тел. +7 (495) 688-52-29
+7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

«Книжный Клуб

«Клуб Семейного Досуга»»

61140, г. Харьков-140,
пр. Гагарина, 20-А
тел/факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

ДОНЕЦК

ООО «ИКЦ «Кредо»»

83096, г. Донецк, ул. Куйбышева, 131-Г
тел. +38 (062) 345-63-08, +38 (062) 348-37-92, +38 (062) 348-37-86
e-mail: fenix@kredo.net.ua
www.kredo.net.ua

КИЕВ

ЧП «Букс Медиа Тойс»

04655, г. Киев, пр. Московский, 10-Б, оф. 33
тел. +38 (044) 351-14-39,
+38 (067) 572-63-34,
e-mail: booksmt@rambler.ru

ЗАПОРОЖЬЕ

ФЛП Савчук Ю.Д.

69057, г. Запорожье, ул. Седова, 18
тел. +38 (050) 347-05-68
e-mail: vega_center@i.ua

Одесское

подразделение

65063, г. Одесса, ул. Армейская, 8-В
тел. +38 (048) 776-07-67
e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: support@bookclub.ua
Интернет-магазин: www.bookclub.ua
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 22-25-25
e-mail: order@fkc-bookclub.ru
Интернет-магазин: www.ksdbook.ru
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Маркізові Сейнтхіллу, якого прозвали «розбещеним лордом», розбила серце власниця найзнаменитішого в місті борделю. Чарівна мадам Венна врешті-решт піддалась на його спокусу, але своє обличчя вона ретельно приховує під маскою. Сейнтхілл здивований: чому його кохана така схожа на недавню знайому, вельми скромну дівчину? Яка ж таємниця об'єднує розпусну мадам Венну й благочесну Кетрін?..

Хоукинз А.

X85 Ночь с пылким негодяем : роман / Александра Хоукинз ; пер. с англ. В. Михалюка. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2013. — 256 с.

ISBN 978-966-14-5175-8 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2404-4 (Россия)

ISBN 978-1-250-00137-5 (англ.)

Маркизу Сэйнтхиллу, прозванному «порочным лордом», разбила сердце владелица самого знаменитого в городе борделя. Очаровательная мадам Венна в конце концов уступила его ухаживаниям, но свое лицо она тщательно скрывает под маской. Сэйнтхилл недоумевает: почему его возлюбленная так похожа на недавнюю знакомую, весьма скромную девушку? Какая же тайна объединяет порочную мадам Венну и благочестивую Кэтрин?..

ББК 821.111(73)

ББК 84.7США